



Landesgesetzentwurf Nr. 20/09:

MASSNAHMEN ZUR UNTERSTÜTZUNG  
DER FAMILIE BEZÜGLICH DES ZUGANGS  
ZU DEN DIENSTEN FÜR KINDER DER UN-  
TERSTEN ALTERSSTUFE IM ERZIEHUNGS-  
UND BILDUNGSBEREICH

Art. 1  
*Zielsetzungen*

1. Zur Beseitigung der Hindernisse für den Zugang der Frauen zum Arbeitsmarkt und zur Schaffung der Bedingungen, welche es ermöglichen, die Erfordernisse der Arbeit mit jenen der Familie in Einklang zu bringen, begünstigt das Land Südtirol den Zugang zu den Diensten im Erziehungs- und Bildungsbereich für Kinder der untersten Altersstufe, u.zw. zu jenen Diensten, die zusammen mit der Familie am Wachstum, an der Pflege, der Bildung, Sozialisierung und Erziehung der Kinder im Alter bis zu drei Jahren mitwirken mit dem Ziel, eine harmonische Entwicklung der kindlichen Persönlichkeit zu begünstigen.

Art. 2  
*Beiträge*

1. Im Sinne der in Artikel 1 genannten Zielsetzungen werden den gemäß Artikel 3 begünstigten Müttern für jedes Kind, das die Dienste im Erziehungs- und Bildungsbereich für Kinder der untersten Altersstufe in Anspruch nimmt, Geldbeiträge als Teilfinanzierung der Gebühren und der mit den Diensten zusammenhängenden Tätigkeiten gewährt.

2. Die Höhe der Beiträge wird durch die in Artikel 5 vorgesehene Verordnung je nach Situation der begünstigten Mutter festgelegt, unter besonderer Berücksichtigung allfälliger finanziell eingeschränkter Verhältnisse der Familie sowie des Vorhandenseins von Minderjährigen mit Behinderungen oder Anpassungs- und Integrationschwierigkeiten.

Disegno di legge provinciale n. 20/09:

INTERVENTI A SOSTEGNO DELLA FAMI-  
GLIA CONCERNENTI L'ACCESSO AI SER-  
VIZI EDUCATIVI E FORMATIVI DELLA  
PRIMA INFANZIA

Art. 1  
*Finalità*

1. La Provincia autonoma di Bolzano, al fine di rimuovere gli ostacoli alla partecipazione delle donne al mercato del lavoro e contribuire a creare le condizioni per conciliare le esigenze lavorative con quelle familiari, agevola l'accesso ai servizi educativi e formativi della prima infanzia che concorrono, con la famiglia, alla crescita, alla cura, alla formazione, alla socializzazione e all'educazione dei bambini, di età compresa tra zero e tre anni, nella prospettiva di favorire l'armonico sviluppo della personalità infantile.

Art. 2  
*Contributi*

1. Per le finalità previste dall'articolo 1 sono concessi alle madri beneficiarie di cui all'articolo 3, per ogni figlio che fruisca dei servizi educativi e formativi della prima infanzia, contributi di natura monetaria finalizzati a concorrere al pagamento delle rette di frequenza e delle attività connesse ai servizi stessi.

2. La misura dei contributi è determinata con il regolamento di cui all'articolo 5, in relazione alle diverse condizioni delle madri beneficiarie, tenendo conto, in particolare, delle situazioni di svantaggio economico della famiglia e della presenza di minori disabili o con difficoltà di adattamento e integrazione.

Art. 3  
*Begünstigte*

1. In den Genuss der in Artikel 2 genannten Beiträge können kommen:

- a) arbeitende Mütter;
- b) Mütter, die nach den geltenden Bestimmungen:
  - 1) langzeitarbeitslos sind;
  - 2) sich seit Langem auf der Suche nach einer Anstellung befinden;
  - 3) sich wieder in die Arbeitswelt eingliedern möchten.

2. Um in den Genuss der Beiträge zu kommen, müssen die gemäß Absatz 1 begünstigten Mütter:

- a) seit wenigstens 3 Jahren in Südtirol ansässig sein;
- b) Kinder haben, die im Landesgebiet folgende Dienste im Erziehungs- und Bildungsbereich für Kinder der untersten Altersstufe in Anspruch nehmen:
  - 1) Kinderhort;
  - 2) alternative oder ergänzende Dienste.

Art. 4  
*Bildungswege*

1. Während des Genusses der in Artikel 2 genannten Beiträge müssen die begünstigten Mütter an Bildungswegen zur Ein- oder Wiedereingliederung in die Arbeitswelt bzw. zwecks Verbleib in derselben teilnehmen, wobei die Teilnahme gemäß der in Artikel 5 vorgesehenen Durchführungsverordnung bescheinigt werden muss.

2. Um den den jeweiligen Erfordernissen entsprechendsten Bildungsweg ausfindig zu machen, richtet das Land Südtirol durch einen geeigneten Betreiber eine technische und allgemeine Beratung ein.

Art. 5  
*Durchführungsverordnung*

1. Zur Umsetzung dieses Gesetzes legt die Landesregierung mittels Durchführungsverordnung insbesondere Folgendes fest:

Art. 3  
*Beneficiari*

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 2:

- a) le madri lavoratrici;
- b) le madri che ai sensi della normativa vigente risultino essere:
  - 1) disoccupate di lunga durata;
  - 2) inoccupate di lunga durata;
  - 3) in reinserimento lavorativo.

2. Ai fini della concessione dei contributi, le madri beneficiarie di cui al comma 1 devono:

- a) essere residenti nella provincia autonoma di Bolzano da almeno tre anni;
- b) avere figli che fruiscano, nel territorio provinciale, dei seguenti servizi educativi e formativi della prima infanzia:
  - 1) asilo nido;
  - 2) alternativi o complementari all'asilo nido.

Art. 4  
*Percorsi formativi*

1. Durante il periodo di fruizione dei contributi di cui all'articolo 2, le madri beneficiarie devono seguire percorsi formativi finalizzati all'inserimento, al reinserimento e alla permanenza nel mercato del lavoro, da comprovare secondo quanto stabilito con il regolamento di cui all'articolo 5.

2. Per agevolare l'individuazione del percorso formativo più idoneo alle specifiche esigenze, la Provincia autonoma di Bolzano attiva, attraverso idoneo soggetto, un sistema di assistenza tecnica e di tutoraggio.

Art. 5  
*Regolamento di attuazione*

1. Ai fini dell'attuazione della presente legge, con regolamento provinciale la Giunta provinciale determina, in particolare:

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die Mittel für die in Artikel 2 vorgesehenen Beiträge;</li> <li>b) die Höhe der zu gewährenden Beiträge sowie die Kriterien und die Vorgangsweise für deren Gewährung und Zuweisung;</li> <li>c) die Fristen und die Vorgangsweise für die Vorlage der Beitragsgesuche;</li> <li>d) die verschiedenen Typen der zum Kinderhort alternativen oder ergänzenden Dienste, für deren Benutzung Beiträge gewährt werden;</li> <li>e) die Vorgangsweise bei der Wahl des Betreibers der technischen und allgemeinen Beratung sowie die Einzelheiten für die Bescheinigung der Teilnahme an den von Artikel 4 vorgesehenen Bildungswegen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le risorse destinate ai contributi previsti dall'articolo 2;</li> <li>b) la misura, i criteri e le modalità di concessione e di erogazione dei contributi;</li> <li>c) i termini e le modalità di presentazione delle domande per accedere ai contributi;</li> <li>d) le tipologie di servizi educativi e formativi della prima infanzia alternativi o complementari all'asilo nido per la cui fruizione sono concessi i contributi;</li> <li>e) le modalità di individuazione del soggetto che fornisce assistenza tecnica e tutoraggio nonché le modalità con cui sono comprovati i percorsi formativi di cui all'articolo 4.</li> </ul> |
|--|--|

#### Art. 6

##### *Bericht über die Umsetzung des Gesetzes*

1. Binnen 30. September eines jeden Jahres legt die Landesregierung dem Landtag einen Bericht über die Umsetzung dieses Gesetzes im jeweiligen Vorjahr vor.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

DIE EINBRINGER

Alessandro Urzi  
Maurizio Vezzali

Beim Landtagspräsidium am 4. Februar 2009  
eingegangen, Prot. Nr. 840/AB

#### Art. 6

##### *Relazione sull'attuazione della legge*

1. La Giunta provinciale, entro il 30 settembre di ciascun anno successivo a quello di riferimento, presenta al Consiglio provinciale una relazione sull'attuazione della presente legge.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

I PRESENTATORI

Alessandro Urzi  
Maurizio Vezzali

Pervenuto alla presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano il 4 febbraio 2009, n. prot. 840/hz